Hōmai te Waiora ki Ahau: A tool for the measurement of wellbeing among Māori – the evidence of construct validity

Stephanie Palmer
Massey University, Wellington

This paper describes some intial steps in the development of Hōmai te Waiora ki Ahau, a tool for the measurement of wellbeing among Māori. Pictures were used to present the twelve items and participants were asked to rate the extent to which each item was a source of waiora, or wellbeing, in their lives at present. Self-ratings for the twelve items were summed to give an overall waiora score. Thirty-one women from Hauraki, aged 16-34 years, took part in the pilot during the 3rd trimester of pregnancy. The tool has also been administered to two smaller groups. Collectively, the data obtained from these small studies provide some evidence of construct validity. The tool is clearly workable, respondents are willing to take part in the process and participants with little or no fluency in te reo Māori are able to think about their feelings of waiora within a Māori conceptual paradigm. Future directions and strategies to improve the psychometric properties of this instrument are discussed.

In 1947 the World Health Organization proclaimed that good health was not only the absence of disease but also the presence of positive health and wellbeing. Two decades later, Bradburn (1969) put forward the idea that wellbeing could be measured by the predominance of good feelings over bad. His Affect Balance Theory has had a powerful influence on the development of wellbeing measures throughout the world (Acock & Hurlbert, 1993; Black-Olien, 1993; Bowling, 1991; Connidis & McMullin, 1993; Flett 1986; Friedman, 1993; Hunt, 1993; Jacobson, 1993; Jenney & Campbell, 1997; Judge & Hulin, 1993; Kerr & Vos, 1993; Muller et al, 1993; Rodd, 1994; Sistler & Blanchard-Fields, 1993; Zika & Chamberlain, 1982). In Aotearoa, for example, the Affectometer was developed in the early eighties and used in a range of contexts (Barry, 1989; Colhoun & Maxwell, 1986; Flett & Biggs, 1993; Kamman, 1983; Kamman & Flett, 1983, 1986; McIntosh, 1985; Maxwell, Flett & Colhoun 1990).

By the nineties, however, worldwide attention had shifted away from a purely affect-based definition of wellbeing towards the more comprehensive notions of general health or quality of life. Within these approaches, psychological wellbeing is one of several variables that contribute to an individual's overall sense of wellbeing. For example, the General Health Questionnaire (GHQ) set out to measure physical functioning, role limitations, social activities, mental health, health perceptions and experience of pain or problems (Nathawat, 1993; Shams & Jackson, 1993; Stewart et al, 1993). Similarly, the well-known Short Form Health Survey, initially marketed as SF-36, was developed around six dimensions of wellbeing: physical functioning, role functioning, social functioning, mental health, health perceptions and pain (McCallum et al, 1993; Solomon et al, 1993; Ware et al, 1993, 1998). Such approaches face a number of methodological challenges (Christie, 1995; Fayers, 1995; Glaser & Walker, 1995; Price & Harding, 1995; Scott, 1999; Toffler, 1995). Although the concept of psychological wellbeing appears to have been superceded by one of mental health, techniques for the measurement of mental health have continued to rely on Affect Balance Theory.

Within Aotearoa, an opportunity for public debate about the meaning of wellbeing arose in 1988 with the Royal Commission on Social Policy. From the 6000 submissions it was clear this concept had a plethora of meanings. Among non-Māori, wellbeing was said to involve a quality of life, a state of contentment or happiness, a sense of dignity and choice, genuine opportunity for personal control and self-determination, freedom from oppression and the right to participate in a safe, positive and functional society. An S-Factor or intangible quality was also identified. Among Māori, however, the concept of wellbeing was irrevocably tied to the resolution of land and sovereignty issues, balance between the physical and spiritual realms and protection of Māori identity. Indeed, the Commission was drawn to the notion of ngā pou mana, that four supports may be pre-requisites for wellbeing: whanaungatanga (family), ngā taonga

tuku iho (ancestral treasures), te ao tūroa (Māori estates) and turangawaewae (ancestral land) (Royal Commission on Social Policy, 1988). The significance of Ngā Pou Mana was readily accepted by Māori.

During the 1980's, other models had been developed to conceptualise Māori wellbeing and these had generated similar excitement. In particular, the Whare Tapa Wha had symbollically linked Māori wellbeing to a house which needs four walls to stand: taha wairua (the spiritual realm), taha hinengaro (the mental realm), taha tinana (the physical realm) and taha whânau (family) (Durie, 1998). Rose Pere also introduced the idea of Te Wheke, the octopus, to symbolize the dynamic, multi-faceted and inter-related nature of Māori wellbeing (1982, 1991). Four tentacles embraced the cornerstones of Whare Tapa Whā but the other four gave substance to the importance of mana (status), mauri (life force), ngā taonga tuku iho and whatumanawa (emotional life). Waiora, or complete wellbeing, is said to be found when each tentacle, or dimension of wellbeing, receives sufficient sustenance. Te Roopū Āwhina o Tokānui (1986) also put forward a model which likened the components of Māori wellbeing to a gallery of life. This gallery linked the cornerstones of Whare Tapa Whā with concepts of taha Māori (particularly Māori ways of life), taha Pākehā (non-Māori ways of life), taha tangata (the social realm), taha whenua (land) and taha tikanga (protocols). Others have contributed much to the debate on Māori wellbeing (Barlow, 1991; Barrett-Aranui, 1981; Durie et al, 2002; Pohatu & Pohatu, 2003; Rangihau, 1977; Walker, 1990).

Table 1 presents the components of Whare Tapa Whā, Te Wheke, Ngā Pou Mana and the gallery of life. Commonalities between these models are clearly evident. There is consensus on the importance of whānau, wairua, hinengaro and tinana. In addition, each model has been built around the principle of inter-relatedness, co-existence and symbiosis. It seems the components of Māori wellbeing are not independent, separate or distinct entities but the product of co-relationships, connectedness and mutually benefical dependencies. Perhaps this is why Rose Pere invoked the notion of waiora as a river of life-giving forces (1991). As a metaphor, the river implies images of ebb and flow, infinite capacity and interaction between multiple complementary processes.

Notwithstanding the importance of such models for Māori, Aotearoa has invested heavily in the use of SF-36 and GHQ techniques to measure wellbeing (Brazier et al, 1992; Ministry of Health, 1999, 2002; Relvin 1999; Taylor & McPherson, 1999; Wright & Doughty, 1999). In the absence of viable alternative tools, Māori themselves have also embraced such methodologies (Coupe et al, 1997; Reid & Keefe, 1997; Te Puni Kokiri, 2000). Although convergence between some SF-36 and Whare Tapa Whā items has been raised, it is the differences which are more obvious (Scott et al, 2000). SF-36 is written in the English language, developed around non-Māori concepts and has not captured taha wairua at all (Kokaua et al, 1995). The ongoing use of affect balance techniques to measure and conceptualise the wellbeing of Māori is of considerable concern (Alpass, Neville & Flett, 2000; Brough & Kelling, 2002; Brown et al, 2002; Oliver & Brough, 2002). Under Article Two of the Treaty of Waitangi, Māori are entitled to participation in the Māori world and psychology has an obligation to develop appropriate tools and methodologies for the measurement of psychological attributes.

This paper outlines some fledgling steps towards the development of Hōmai te Waiora ki Ahau as a tool for the measurement of Māori wellbeing within a Māori conceptual paradigm. The methodologies for item selection and data collection, preliminary indicators of construct validity and directions for improvement of this instrument's psychometric properties are briefly outlined. Three main objectives under-pinned the design of Hōmai te Waiora ki Ahau:

1. the items will comprise all components of the above Māori wellbeing models, ie: Whare Tapa Whā, Te Wheke, Ngā Pou Mana and the gallery of life model by Te Roopū Awhina ō Tokānui;
2. the methodological approach will allow each item to be understood, and measured, even when respondents have little, or no, understanding of the Māori language;
3. the measurement tool will be consistent with Māori world views and will seek to maintain the wholistic character of waiora.

Such objectives were addressed in the following ways:

Selection of items

The conceptual framework for Hōmai te Waiora ki Ahau comprised twelve items: whanaungatanga, tinana, hinengaro, wairuatanga, mauri, whenua, mana, whatumanawa, tikanga Māori, tikanga Pākehā, te ao tawhito and te ao hou. Each concept was defined by the literature and discussed with various mentors in a range of academic and community settings (Palmer, 2002a). Table 2 presents the components of Māori wellbeing that each item was intended to represent and broadly describes its meaning. Conceptually, it was felt that tikanga Māori, tikanga Pākehā, te ao tawhito and te ao hou had the capacity to capture all that was meant by Māoritanga, Pākehātanga, tangata,

Table 1: Four models of Māori wellbeing and component items

Whare Tapa Whā	Te Wheke	Te Roopū Awhina o Tokanui	Ngā Pou Mana
taha whānau	whanaungatanga	taha whānau	whanaungatanga
taha wairua	wairuatanga	taha wairua	taonga tuku iho
taha hinengaro	hinengaro	taha hinengaro	te ao tūroa
taha tinana	tinana	taha tinana	turangawaewae
	mana ake / mana	taha whenua	
	mauri	taha tikanga	
	hā / taonga tuku iho	taha Māoritanga	
	whatumanawa	taha Pākehātanga	
		taha tangata	

tikanga, hā, taonga tuku iho and te ao tūroa. The validity of this assumption and the content domain covered by each item in Hōmai te Waiora ki Ahau is the subject-matter of ongoing study (Palmer, in press).

Technique for measurement

A major challenge, in the development of this instrument, was the need for a technique which allowed the items to be understood and measured when respondents had little or no understanding of te reo Māori, the Māori language. To this end, the value of visual, aural and tactile mediums to portray concepts that have meaning within indigenous epistemologies has been well demonstrated (Jahoda & Lewis, 1988). In an attempt to bridge any gap which may have existed because of perceived inadequacies in te reo Māori, two artists were asked to draw pictures of the waiora items[1]. These were added to a series of pictures that had been commissioned by the Department of Health to depict the cornerstones of Whare Tapa Whā[2]. The illustrations in Hōmai te Waiora ki Ahau have been presented elsewhere (Palmer 2002a, 2002b).

The measurement scale

A further challenge, in the development of this tool, was the need for a technique which is responsive to Māori world views and does not fragment the concept of waiora. Implicitly, the notion of waiora is unidimensional. In other words, waiora is made up of multiple components which collectively contribute to the quality or intensity of experience. Within any one individual, it would seem, the experience of waiora may range through a series of states. Psychometrically, therefore, the Likert method of summated ratings, in particular the summated, bipolar interval scale, seemed a feasible technique for measuring the intensity of waiora gained from each item in Hōmai te Waiora ki Ahau (Hills, 2000; Robson, 1993; Trochim, 2003).

With regard to the lower endpoint of this bipolar continuum, the concept of Te Kore, within Māori cosmogony, is presented as a realm of latent energy, unrealised potential and the state of being from which all things proceed (Buck, 1949). As an endpoint, the symbolism of Te Kore is consistent with the idea that each component of Māori wellbeing is a potential source of waiora that may, or may not, be active. Visually, Te Kore is associated with the colour black, the night before light and the darkness before potential is realised. Māori cosmogony also provided an appropriate symbol for the upper end of this bipolar continuum. Indeed, Uenuku-a-Rangi, the rainbow or aniwaniwa, is a universal symbol of complete and utter wellbeing (Elliot, 1988). Conceptually, therefore, the Te Kore-Aniwaniwa continuum provided an appropriate scale to measure the intensity of waiora associated with each item in Hōmai te Waiora ki Ahau.

Theoretically, the number of response options for this type of scale is usually determined by the purposes of study (Trochim, 2003; Worchel, Cooper & Goethals, 1991). The literature has shown that reliability drops sharply when the number of response options is below seven (Chang, 1994; Nunnally 1978, Russel & Bobko, 1992). Others have suggested the optimum scale should have 8 to 20 options and be presented as a continuous measure which does not attach numerical values to sentiments. (Franklin & Jordan, 1995; Rodwell 1987; Scott 1989, Trochim, 2003). A middle value, or odd-numbered scale, is required if respondents are expected to identify a half-way point or neutral position.

In this case, a 13 point scale was chosen. Each response scale was 12cm long and presented as a Te Kore/ Aniwaniwa continuum with no numerical values. When the twelve item ratings were summated, the aggregated waiora score for each individual could, therefore, range from 0 to 144. As a concurrent validity check of this approach to the measurement of waiora, a thirteenth item was added to the measurement scale. This item asked respondents to self-rate their feelings of overall waiora on the same Te Kore/ Aniwaniwa continuum (Palmer, 2002a, 2002b). Statistically, it was hypothesized, there would be no difference between the sum of scores for the twelve

Table 2: Hōmai te Waiora ki Ahau items by the components of Māori wellbeing that each item represents and a broad definition of each concept

Hōmai te Waiora ki Ahau item	components of the four Māori wellbeing models that each item represents	broad definition or meaning of each concept
whanaungatanga	taha whānau/whānau/whanaungatanga	family/social relationships
tinana	taha tinana/tinana	the physical, bodily realm
hinengaro	taha hinengaro/hinengaro	the mind and intellect
wairuatanga	taha wairua/wairua/wairuatanga	the spiritual realm, metaphysical phenomena
mauri	mauri, hā	life force, energy, interconnectedness
whenua	whenua/turangawaewae	land, placenta, standing place
mana	mana/mana ake	uniqueness, divine essence, status, dignity
whatumanawa	whatumanawa	emotions and emotional life
tikanga Māori	Māoritanga/tikanga/taonga tuku iho/tangata	Māori protocols and ways of doing things
tikanga Pākehā	Pākehātanga/tikanga/tangata	Pākeha protocols and ways of doing things
te ao tawhito	hā/taonga tuku iho/Māoritanga/tikanga	ancestral treasures, gifts from the old world
te ao hou	te ao tūroa/tangata/Māoritanga/Pākehātanga/tikanga	Māori estates, opportunities and prospects

component items of Hōmai te Waiora ki Ahau (the aggregate waiora score) and the thirteenth item, a self-rating of overall waiora (the self-rated waiora score).

Research Design

This paper draws on three sets of data taken from three distinctly different groups. Two of these data sets were collected for the purposes of PhD study (Palmer, 2002a). In the first instance, Hōmai te Waiora ki Ahau was pre-tested prior to implementation in the pilot study. The pre-test mainly aimed to see whether the tool could be administered. Secondly, the tool was piloted with a larger group of participants. The third set of data was gathered when Hōmai te Waiora ki Ahau was administered to a group of summer school students.

Although the sample sizes involved in this research design are too small for definitive statistical analysis, it is clear that the data can still provide information about construct validity. Among contemporary psychometricians, the term construct validity encapsulates all that has historically been meant by validity and its many qualities or criteria (Embretson, 1983; Murphy & Davidshofer, 2001, Trochim, 2003). For any one tool, the process of establishing construct validity relies on the systematic and gradual accumulation of data from a variety of sources (Anastasi & Urbina, 1997; Embretson, 1983; Murphy & Davidshofer, 2001). An understanding of construct validity is gained from information about the behaviour of a tool in a range of contexts and numerous psychometric techniques can assist the accumulation of such knowledge.

In this case, for example, it was reasonable to expect some difference in the pattern of responses for each group. Furthermore, if the notion of unidimensionality held true, there should be no difference between the aggregate and self-rated waiora scores. It was also reasonable to expect that a Māori measure of psychological wellbeing would produce a different response than a non-Māori measure.

The minimum sample size for multivariate analysis is clearly the subject of ongoing debate (Alinga & Olejnik, 2000; Cicchetti, 1999). However, the absolute minimum sample size for inferential statistics of any kind is generally said to be twenty-five (Hills, 2000; Wonnacott & Wonnacott, 1982). Although inadequate for definitive analysis, a sample of twenty-five will allow the use of multivariate statistics, the development of benchmarks for later studies and an opportunity to explore reliability theory (Anastasi & Urbina, 1997; Embretson, 1983; Murphy & Davidshofer, 2001). A number of techniques have, therefore, been used to examine the reliability of pilot study data. In particular, this data has been screened for normality, difference between mean item scores and internal consistency using Chronbach's α and r_{itot} coefficients (Hills, 2000; Graham & Lilly, 1984; Tabachnick & Fidell, 1996).

Method

Participants

Ten rural Māori women, aged 16-65 years took part in the pre-test of Hōmai te Waiora ki Ahau. Māori women from Hauraki were recruited for the pre-test because this was the target group for doctoral study. (Palmer, 2002a). Recruitment took place in Harataunga, a small Māori settlement in Hauraki. All but one of the women in this group were beneficiaries. Individual interviews were held in the participant's own home.

Thirty-one Māori women, aged 16-34 years, took part in the pilot of this tool during the third trimester of pregnancy. All of the women were booked to give birth at Thames Hospital in Hauraki. A third were teenagers and the vast majority were low income sole parents with two or more children at home. Individual interviews were held in each participant's home.

Thirteen summer school participants aged 25-50 years completed Hōmai te Waiora ki Ahau as part of a Māori health session. Two in this group were male, three were non-Māori and all were employed. In this instance, the tool was administered to the group, there were no individual interviews and data collection took place in Wellington.

Measures

Participants in these three groups completed Hōmai te Waiora ki Ahau and Affectometer 2, a non-Māori ten-item tool for the measurement of psychological wellbeing (Kammann & Flett 1983, 1986).

Procedure

In all cases, Hōmai te Waiora ki Ahau was presented in the following manner:

- ➢ the concept of waiora was discussed using the Te Kore-Uenuku/Aniwaniwa measurement scale to demonstrate how the intensity of experience may range from unrealised potential or not yet active to complete and utter waiora;
- ➢ respondents were shown how the Te Kore-Uenuku response scales could be used to measure the degree to which each component was a source of waiora;
- ➢ the illustrations for each of the twelve items were presented respectively and used as a visual aide to assist discussion about the meaning of each concept;
- ➢ participants were asked to mark the pathway between Te Kore and Uenuku at a place which they felt represented the extent to which each item was a source of waiora in their lives at present;
- ➢ participants were asked to self-rate their overall sense of waiora.

Participants were then asked to complete the ten items for Affectometer 2, along a -2 to +2 response scale. Interviews took thirty to fifty minutes.

Results

Descriptive statistics were used to look at broad differences in the means, range and distribution of responses for each group.

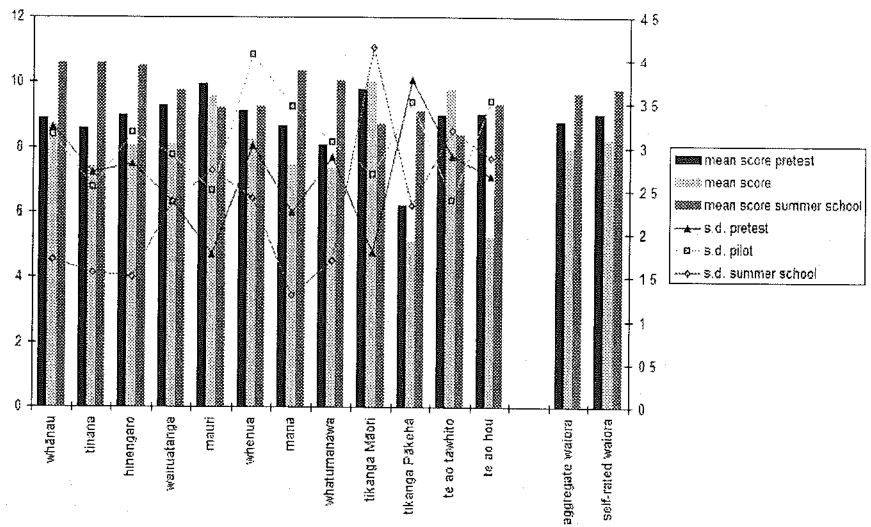
Figure 1 displays Hōmai te Waiora ki Ahau item means and standard deviations along with the self-rated and aggregate scores for the three groups of participants. Between group differences in the mean scores are clearly evident. Most notable are the higher means for all items except mauri, tikanga Māori and te ao tawhito among summer school students. Whanaungatanga, tinana, hinengaro and mana were the strongest sources of waiora for this group. In contrast, ngā wāhine hapū had the lowest mean scores for all items except tikanga Māori, te ao tawhito and mauri. These three items provided the most waiora for ngā wāhine hapū but tikanga

Pākehā and te ao hou yielded the least. Among pre-test participants, mean scores were highest for mauri and te ao tawhito but lowest for tikanga Pākehā and whatumanawa. For all groups, little difference was found between aggregated and self-rated waiora mean scores. Among pilot study participants, the relationship between aggregate and self-rated waiora was linear (r = .478, p<0.01) and no correlation was found between the aggregate waiora and Affectometer 2 scores.

Between group differences in the variability of responses are evident. Among pilot study participants, standard deviations ranged from 2.39 to 4.07 being lowest for tinana, mauri and te ao tawhito but highest for whenua, mana, tikanga Pākehā and te ao hou. Among pre-test participants, deviations ranged from 1.76 to 3.78 being most similar for mauri and tikanga Māori and most variable for whanaungatanga, whenua and tikanga Pākehā. Among summer school participants, standard deviations ranged from 1.29 to 4.15 with little variability in responses for whanaungatanga, tinana, hinengaro, mana and whatumanawa but considerable difference in the scores for tikanga Māori and te ao tawhito.

Table 3 presents the range of scores obtained for items and self-rated waiora by each group. In comparison with the pretest and summer school groups, pilot participants were considerably more likely to utilize the full range of response options. Nevertheless, this group did not utilize the lowest quartile of response options for wairuatanga, mauri, te ao tawhito and self-rated waiora. In contrast, the pretest and summer school participants almost never utilized the full range of response options and the scores for most items never fell into the lowest quartile. This finding explains the low variability for most items among pretest and summer school participants. However, some other explanation is needed to explain the low variability on some pilot items.

Figure 1: Hōmai te Waiora ki Ahau by mean scores and standard deviation for items, aggregated and self-rated waiora by pretest, pilot and summer school groups



By central tendency, nine of the twelve pilot means fell within the middle zone of the rating scale. The exceptions were mauri, te ao tawhito and tikanga Māori. Furthermore, differences between the mean and median were >1 for whanaungatanga, hinengaro, mauri, mana, te ao tawhito and tikanga Māori. Such findings suggest these items may have irregular distributions.

Skewness and kurtosis coefficients were used to determine the significance of irregular distributions within the pilot data[3]. Skewness was significant for whanaungatanga (s = -1.194, p<.01); hinengaro (s= -0.833, p<.05); mauri (s = –1.223, p<.01); whenua (s= -0.915, p<.05), mana (s= -0.877, p<.05), te ao tawhito (s= -1.139, p<.01) and tikanga Māori (s= -2.490, p<.01). In all cases, the skewness was negative and indicates a tendency towards the upper end of the scale. A positive kurtosis, evident in the distribution of tikanga Māori scores (k= 6.752, p<.01), suggests responses were clustered closely together.

Screening for central tendency also provides information about the distribution of scores for the tool as a whole. For the pilot data in general, the mean of all scores, at 95.64, was within one standard deviation of the total mid-score. This suggests borderline robustness and again highlights the predominance of higher scores. At 16.98 the standard deviation of scores was relatively low and suggests the measure could have been more sensitive to individual differences. Nevertheless, the distribution of pilot scores did not show significant skewness or kurtosis and there was no disparity between the mean and median. Furthermore, both ANOVA, [F(30,11) 9.4559, p<.001] and Hotelling's T^2 [F(11,20) 4.3069,

Table 3: Range of scores for Hōmai te Waiora ki Ahau items by pretest, pilot and summer school groups

	pretest		pilot		summer school	
	min	max	min	max	min	max
whanaungatanga	1	11	0	12	6	12
tinana	4	12	1	11	7	12
hinengaro	4	12	0	12	7	12
wairua	6	12	2	12	5	12
mauri	6	12	3	12	5	12
whenua	4	12	0	12	5	12
mana	5	12	0	12	8	12
whatumanawa	4	12	0	12	7	12
tikanga Māori	7	12	0	12	1	12
tikanga Pākehā	1	12	0	11	4	12
te ao tawhito	3	12	3	12	1	12
te ao hou	4	12	0	12	4	12
self rated waiora	6	12	2	12	4	12

p<.001] were significant. Such findings suggests the measure was sensitive to individual differences.

Homogeneity, or internal consistency, of the pilot data was assessed through r_{itot} coefficients and Chronbach's coefficient alpha (α). In both approaches, internal consistency is estimated from average inter-correlations among the items and reliability is demonstrated when items inter-correlate (Tabachnick & Fidell, 1996).

As a general convention, an r_{itot}>.7 indicates an item that may need to be discarded or changed, because it is too similar to other components, whereas a significant r_{itot} flags an item which is different but consistent with other items in the scale (Hills, 2000). Chronbach's α provides a single indicator of internal consistency. Ideally, this should be $\geq$.7 but .6 is acceptable for a pilot of this kind. This coefficient can be used to check the contribution each item makes to the total score. If coefficient α increases when the item is deleted it is assumed the item is not making a significant contribution to the reliability of the scale.

Table 4 presents the pilot data for Hōmai te Waiora ki Ahau by r_{itot} and α coefficient if item deleted. None of the items had an r_{itot} >.7 and six items reached significance (r_{itot} = .3494, p<.05). Chronbach's α for the tool was .6486 and this figure would only have improved slightly with the removal of items. In general, such findings suggest the items were making their own contribution to the total score but there is certainly room for improvement in the internal consistency and reliability of this measure.

Table 4: Hōmai te Waiora ki Ahau items by corrected item total correlations (r_{itot}) and Chronbach's (α) if item deleted

	corrected item-total correlations	α if item deleted
whanaungatanga	.1595	.6511
tinana	.0275	.6654
hinengaro	.5206	.5854
wairuatanga	.2649	.6327
mauri	.1504	.6488
whenua	.4826	.5849
mana	.3406	.6188
whatumanawa	.5077	.5894
tikanga Māori	.3180	.6248
tikanga Pākehā	.3168	.6236
te ao tawhito	.1371	.6501
te ao hou	.2078	.6451

Discussion

Despite the small sample sizes involved in these studies, the data gathered for Hōmai te Waiora ki Ahau thus far provides several indicators of construct validity. It is clear, for example, that respondents understood its purpose, were willing to engage in the process and were able to respond. As a measurement tool and data gathering technique, it would appear that Hōmai te Waiora ki Ahau is certainly workable.

Furthermore, between group differences in the mean item scores and the direction of such differences seemed to make intuitive sense and were consistent with theoretical expectations about the likely direction of responses. In particular, the summer school group had considerably higher mean scores for whanaungatanga, tinana, hinengaro, mana, tikanga Pākehā and te ao hou. This could be explained by two characteristics of the summer school group. Firstly, these participants were all employed and, secondly, this group comprised a small number of non-Māori members. It is certainly reasonable to expect that feelings of self-esteem, social support, physical and mental wellbeing and attitudues towards non-Māori ways of doing things would be more favourable among people who are employed, able to engage in career development opportunities and more representative of non-Māori. The variability in summer school responses to te ao tawhito and tikanga Māori also made sense given the presence of non-Māori participants.

At first glance, it was of concern to find that mean scores for most waiora items were lowest for ngā wāhine hapū. Given, however, that these women were in their third trimester of pregnancy such a finding could be expected and would make sense to any woman who has experienced the physical, emotional and spiritual changes of late pregnancy. Reduced activity and withdrawal from participation in te ao hou is a natural part of maternal birth preparation. In stark contrast, however, ngā wāhine hapū reported the highest mean scores for tikanga Māori, te ao tawhito and mauri. Such findings also make tremendous sense given the powerful lifeforce these women were carrying and the imminence of childbirth. It would appear that opportunities to experience, think about and reflect on traditional Māori concepts with its holistic rituals and emphasis on protection, sacredness and the joining of past and future generations may offer peace of mind and wellbeing to Māori women as they prepare for the journey of childbirth. At the very least, such findings suggest these items are strong sources of waiora for Māori women during pregnancy and the implications for development of Māori maternity services are clear.

Other indicators of construct validity are evident in the pilot data. No evidence of a linear relationship was found between Hōmai te Waiora ki Ahau and Affectometer 2 responses. Such a finding suggests that the tools are indeed measuring theoretically distinct constructs. This is an important finding because it leans towards the view that non-Māori measures of wellbeing may be inappropriate for some Māori. Most notable, however, is the linear relationship between aggregated and self-rated waiora scores. This finding supports the notion of unidimensionality and suggests the aggregate score was a good predictor of self-rated waiora. The alpha coefficient is also supportive of unidimensionality, that each of the twelve items did indeed contribute to the aggregate waiora score. Although borderline, the alpha coefficient was acceptable for a pilot study (Hills, 2000).

Ideally, an alpha co-efficient of .8 to .9 is required to demonstrate unidimensionality and a range of techniques may help to improve this co-efficient if necessary. One such technique is to identify redundant or badly performing items through item-total correlations and/or screening for irregularities in the range and distribution of scores. Once an irregular item is identified, methodologies to improve the distribution of scores can be implemented or the item can be removed. In the case of this pilot, the alpha coefficient would not have improved with the removal of items but a number of irregular distributions were identified.

It is clear that participants did not always utilize the full range of response options and ceiling effects were evident in the distribution of some scores. In addition to the tendency towards higher scores, responses were sometimes clustered too closely together. By ANOVA and Hotellings T^2, however, there is reason to feel confident that the tool was sensitive to individual differences. This means response patterns differed from person to person and participants were thinking about their responses rather than simply going through the motions or doing the same thing. Collectively, such findings raise a number of issues.

Firstly, the response patterns may simply be an artefact of the small sample size. Secondly, it is possible that responses to some of the items in this tool are naturally high and the scale itself or the approach to measurement of these items is inappropriate. Thirdly, the meaning of some items may be unclear and participants may be unsure how to respond. And fourthly, perhaps the concept of waiora, as presented in this tool, is not unidimensional at all and a multi-dimensional approach to the measurement of this construct may be more suitable.

There are a number of ways in which such issues could be addressed but the most sensible place to start would be with content domain, or the definition of items. The implementation of methodologies to ensure that content domain has been appropriately, adequately and accurately defined is clearly a fundamental and critical first step in the development of any psychological measurement tool (Murphy & Davidshofer 2001, Trochim, 2003). The items in this tool were largely defined by the literature and consensus in expert opinion. This approach was appropriate at the time but it would be prudent to revisit the meaning of items among contemporary Māori. Once the boundaries for each item have been defined and described then attention can shift to other matters, particularly the issues around generalisability, whether the tool is uni- or multidimensional and continuing to accumulate knowledge about construct validity (Embretson, 1983; Embretson & Reise, 2000; van der Linden & Hambleton, 1996).

It is likely that the development of Hōmai te Waiora ki Ahau will hold a number of advantages for Māori (Palmer, 2003). In particular, it has the capacity to:

- foster a transformation of consciousness towards psychological constructs and concepts which have relevance for Māori;
- provide a culturally responsive tool for the measurement of wellbeing which can be administered when respondents have little or no understanding of the Māori language;
- be used as a health outcome measure or technique for performance review and monitoring change;
- generate opportunities for Māori to debate and discuss the manner in which their lives may be influenced by the components of waiora;
- provide a unidimensional score and/or a multi-dimensional profile of scores that may identify pathways for individual or collective development and change;
- ensure the development of Māori capacity, capability and expertise in the use of psychometric theory and techniques.

Although Hōmai te Waiora ki Ahau is not yet ready for use by clinicians, provider organisations or the general public, this tool clearly warrants ongoing study and development.

References

Acock, A.C. & Hurlbert, J.S. (1993). Social networks, marital status and wellbeing. *Social Networks, 15(3),* 309-334.

Alinga, J. & Olejnik, S. (2000). Determining sample size for accurate estimation of the squared multiple correlation co-efficient. *Multivariate Behavioural Research, 35(1),* 119-137.

Alpass, F., Neville, S. & Flett, R. (2000). Contribution of retirement-related variables to wellbeing in an older male sample. *New Zealand Journal of Psychology, 29(2),* 74-79.

Anastasi, A. & Urbina, S. (1997). *Psychological Testing. 7th edition.* New Jersey: Prentice Hall.

Barlow, C. (1991). *Tikanga whakaaro. Key concepts in Māori culture.* Auckland: Oxford University Press.

Barrett-Aranui, H. (1981). Ngā matapihi o te waiora in Munro, A., Manthei, B. and Small, J. (eds). *Counselling: the Skills of Problem Solving.* Auckland, Longman Paul.

Barry, R.A. (1989). *Optimism and Health Locus of Control in the Survival of Breast Cancer.* Unpublished Thesis, MSocSc, Psychology, University of Auckland, Auckland.

Black-Olien, P. (1993). The effects of prenatal programs on postpartum emotional wellbeing. *Social Behaviour and Personality, 21(3),* 169-174.

Bowling, A. (1991). *Measuring health: A review of quality of life measurement scales.* Buckingham: Open University Press.

Bradburn, N.L. (1969). *The structure of psychological wellbeing.* Chicago: Aldine.

Brazier, J.E., Harper, R., Jones, N.M.B., O'Cathain, A., Thomas, K.J., Usherwood, T. & Westlake, L. (1992). Validating the SF-36 Health Survey Questionnaire: A new outcome measure for primary care. *British Medical Journal, 305,* 160-164.

Brough, P. & Kelling, A. (2002). Women, work and wellbeing: the influence of work, family and family work conflict. *New Zealand Journal of Psychology, 31(1),* 29-38.

Brown, J., Jose, P., Ng, S.H. & Guo, J. (2002). Psychometric properties of three scales of depression and wellbeing in a mature New Zealand sample. *New Zealand Journal of Psychology, 31(1),* 39-47.

Buck, P. (1949). *The coming of the Māori. Wellington:* Whitcombe and Tombs.

Chang, L. (1994). A psychometric evaluation of 4 point and 6 point Likert-type scales in relation to reliability and validity. *Applied Psychological Measurement, 18,* 205-218.

Christie, D. (1995). Quality of Life. *The Lancet, 346,* 445.

Cicchetti, D.V. (1999). Sample size requirements for increasing the precision of reliability estimates: Problems and proposed solutions. *Journal of Clinical & Experimental Neuropsychology, 21(4),* 567-570.

Colhoun, H.C. & Maxwell, G.M. (1986). *Social indicators and psychological health.* Department of Psychology, University of Otago.

Connidis, I.A. & McMullin, J.A. (1993). To have or have not: Parent status and the subjective wellbeing of older men and women. *Gerontologist, 33(5),* 630-636.

Coupe, N., Duries, M., Gillies, A., Barrett, D. & Taite, S. (1997). *He Whainga Hauora Wahine.* Palmerston North: Te Pūtahi-ā-Toi, Massey University.

Durie, M. (1998). *Whaiora - Māori Health Development (2nd ed).* Auckland: Oxford University Press.

Durie, M., Fitzgerald, E., Kingi, T.K., McKinley, S. & Stevenson, B. (2002). *Te Hoe Nuku Roa. Māori specific outcomes and indicators.* A report prepared for Te Puni Kōkiri. Te Pūtahi a Toi, Massey University, Palmerston North.

Elliot, B. (1988). *The Living Colours.* Paper presented at the Australian Congress of Mental Health Nurses 14th Annual Conference, 28-31 August. Manly Pacific Hotel, Sydney, Australia.

Embretson, S. (1983). Construct Validity: Construct Representation versus Nomothetic Span. *Psychological Bulletin, 93(1),* 179-197.

Embretson, S.E. & Reise, S.P. (2000). *Item Response Theory for Psychologists.* New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc.

Fayers, P. (1995). Quality of life. *The Lancet, 346,* 444.

Flett, R. (1986). *Subjective wellbeing: Its measurement and correlates.* Unpublished Thesis, PhD, Department of Psychology, University of Otago, Dunedin.

Flett, R. & Biggs, H. (1993). Wellbeing and the rehabilitation service provider: The role of coping strategies. *International Journal of Rehabilitation Research, 16 (4),* 313-315.

Friedman, M.M. (1993). Social support sources and psychological wellbeing in older women with heart disease. *Research in Nursing and Health, 16,* 405-413.

Glaser, A. & Walker, D. (1995). Quality of life. *The Lancet, 346,,* 444.

Franklin, C. & Jordan, C. (1995). Qualitative Assessment: a methodological review. *Families in Society, 76,* 281-295.

Graham, J.R. & Lilly, R.S. (1984). *Psychological testing.* Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall Inc.

Hills, M. (2000). *Likert Scale Analysis.* University of Waikato, Department of Psychology, Hamilton.

Hunt, M.G. (1993). Expressiveness does predict wellbeing. *Sex Roles, 29(3),* 147-149.

Jacobson, J.M. (1993). Mid-life baby boom women compared with their older counterparts in mid-life. *Health Care for Women International, 14(5),* 427-436.

Jahoda, G. & Lewis, I.M. (1989). *Acquiring culture: Cross cultural studies in child development.* London: Routledge.

Jenney, M. & Campbell, S. (1997). Measuring quality of Life. *Archives of Disease in Childhood, 77,* 347-354.

Judge, T.A. & Hulin, C.L. (1993). Job satisfaction as a reflection of disposition: A multiple source causal analysis. *Organisational Behaviour and Human Decision Processes, 56 (3),* 388-421.

Kammann, R. (1983). Objective circumstances, life satisfaction and sense of wellbeing: consistencies across time and place. *New Zealand Journal of Psychology, 12,* 14-22.

Kammann, R. & Flett, R. (1983). Affectometer 2: A scale to measure current level of general happiness. *Australian Journal of Psychology, 35,* 259-265.

Kammann, R. & Flett, R. (1986). *The structure and measurement of psychological wellbeing.* A Report to the New Zealand Social Sciences Research Fund Committee, Wellington.

Kerr, J.H., & Vos, M.C. (1993). Employee fitness programmes, absenteeism and general wellbeing. *Work and Stress, 7(2),* 179-190.

Kobasa, S.C., Maddi, S.R. & Courington, S. (1981). Personality and constitution as mediators in the stress-illness relationship. *Journal of Health and Social Behaviour, 22,* 368-378.

Kokaua, J., Wheadon, M. & Sceats, J. (1995). *SF-36 as a health status measure and it's usefulness for measuring Māori wellbeing.* Midlands Health And Disablity Analysis Unit. Hamilton: Midlands Health.

McCallum, J., Crawford, D. & Lonergon (1993). *Australian validation of the MOS-36 item shortform health survey (SF-36) - Results from the NCEPH health outcomes survey.* Paper prepared for the Australian Institute of Health Workshop on General Health Status Measures for Use in Australia.

McIntosh, G. (1985). *Self-esteem and life satisfaction.* Honours Dissertation Thesis, Department of Psychology, University of Otago, Dunedin, New Zealand

Maxwell, G.M., Flett, R. & Colhoun, H.C. (1990). Taking the psychosocial pulse: How to measure the psychological health of New Zealanders. *Community Mental Health in New Zealand,* 11-30.

Ministry of Health (1999). *Taking the pulse: the 1997/97 New Zealand health survey.* Wellington: Ministry of Health.

Muller, J., Hicks, R. & Winocur, S. (1993) The effects of employment and unemployment on psychological wellbeing in Australian clerical workers: Gender differences. *Australian Journal of Psychology, 45(3),* 103-108.

Murphy, K.R. & Davidshofer, C.O. (2001). *Psychological testing: principles and applicatio (5th ed).* Upper Saddle River, New Jersey: Prentice-Hall.

Nathawat, S.S. (1993). Marital adjustment and subjective wellbeing in Indian educated housewives. *Journal of Psychology, 127(3),* 353-358.

Nunnally, J.C. (1978). *Psychometric Theory (2nd ed).* New York: McGraw-Hill.

Oliver, J. & Brough, P. (2002). Cognitive appraisal, negative affectivity and psychological wellbeing. *New Zealand Journal of Psychology, 31(1),* 2-6.

Palmer, S.K. (2002a). *Hei oranga mo ngā wâhine hapū o Hauraki i roto i te whare ora. PhD thesis.* Psychology Department, University of Waikato, Hamilton.

Palmer, S.K. (2002b). *Hōmai te Waiora ki Ahau* available at http://www.hauora.massey.ac.nz on 23 June 2003.

Palmer, S.K. (2003). Hōmai te Waiora ki Ahau: te ara whakamua in *Making a Difference,* National Mâori Psychologists Graduates' Symposium, 29-30 November 2002. Mâori and Psychology Research Unit, University of Waikato, Hamilton.

Palmer, S.K. (in press). *Hōmai te Waiora ki Ahau: defining content domain.* Te Pūmanawa Hauora, Massey University, Palmerston North.

Pere, R. (1982). *Ako: Concepts and learning in the Māori tradition.* Working Paper #17, Department of Sociology,

University of Waikato, Hamilton.

Pere, R. (1991). *Te Wheke - A celebration of infinite wisdom.* Gisborne: Ako Global Learning.

Pohatu, T.W. & Pohatu, H.R. (2003). *Mauri – rethinking human wellbeing.* Māori Studies, Auckland University of Technology, Auckland.

Price, P. & Harding, K. (1995). Quality of life. *The Lancet, 346,* 445.

Raatikainen, R. and Taival, A. (1993). Finnish nursing homes: Client wellbeing and staff development. *Journal of Gerontological Nursing, 19(2),* 19-24.

Rangihau, J. (1977). Being Māori in M. King (ed.) *Te Ao Hurihuri.* New Zealand: Meuthven. 220-223.

Reid, P. & Keefe, V. (1997). *Health service utilisation by Māori women and their whānau.* Te Roopū Rangahau a Eru Pomare, Wellington School of Medicine, Wellington

Relvin, N. (1999). Measuring the health related quality of life using the SF-36. *New Zealand Medical Journal, November,* 434.

Robson, C. (1993). *Real World Research: a resource for social scientists and practitioner researchers.* Oxford, UK: Blackwell Publishers Ltd.

Rodd, D. J. (1994) Psychological wellbeing and stress in mothers of young children. *Australian Journal of Early Childhood, 19 (2),* 3-9.

Rodwell, M.K. (1987). Naturalistic inquiry: an alternative model for social work assessment. *Social Service Review, 61,* 231-246.

Royal Commission on Social Policy: (1988). *The April Report,* Vols I-IV. Wellington: Government Printer.

Russell, C.J. & Bobko, P. (1992). Moderated regression analysis and Likert scales: to coarse for comfort. *Journal of Applied Psychology, 77,* 336-342.

Scheier, M.F. & Carver, C.S. (1987). Dispositional optimism and physical wellbeing: The influence of generalised outcome expectancies on health. *Journal of Personality, 55,* 169-210.

Scott, D. (1989). Meaning construction in social work practice. *Social Service Review, 63,* 39-51.

Scott, K.M. (1999). Measuring the health related quality of life using the SF-36. *New Zealand Medical Journal, December,* 476-477.

Scott, K.M., Sarfati, D., Tobias, M.I. & Haslett, S.J. (2000). A challenge to the cross-cultural validity of the SF-36 health survey: factor structure in Māori, Pacific and New Zealand European ethnic groups. *Social Science & Medicine, 51,* 1655-1664.

Shams, M. & Jackson, P.R. (1993). Religiosity as a predictor of wellbeing and moderator of the psychological impact of unemployment. *British Journal of Medical Psychology, 66,* 341-352.

Sistler, A.B. & Blanchard-Fields, F. (1993). Being in control: A note on differences between caregiving and non-caregiving spouses. *Journal of Psychology, 127(5),* 537-542.

Solomon, G.D., Skobieranda, F.G. & Gragg, L.A. (1993). Quality of life and wellbeing of headache patients: Measurement by the Medical Outcomes Study Instrument. *Headache, 33(7),* 351-358.

Stewart, A.L., Hays, R.D. & Ware, J.E. (1988). The MOS Short-form General Health Survey. *Medical Care 26(7),* 724-732.

Stewart, A.L., Sherbourne, C.D., Wells, K.B., Burnam, A., Rogers, W.H., Hays, R.D. & Tabachnick, B.G. & Fiddell, L.S. (1996). *Using Multivariate Statistics (3rd ed).* New York: Harper Collins.

Taylor, W.J. & McPherson, K. (1999). Measuring the health related quality of life using the SF-36. *New Zealand Medical Journal, June,* 239-240.

Tesser, A. & Shaffer, D. (1990). Attitudes and attitude change. *Annual Review of Psychology, 41,* 470-523.

Te Puni Kokiri (2000). Tikanga Oranga Hauora. *Whakapakari, No. 4.* Ministry of Māori Affairs: Wellington.

Te Roopû Awhina ō Tokānui (1986). *Cultural Perspectives in Psychiatric Nursing: A Māori Viewpoint.* Paper presented to the Australian Congress of Mental Health Nurses, 12th National Convention, Adelaide.

Toffler, O.B. (1995). Quality of Life. *The Lancet, 346,* 444.

Trochim, W.B. (2003). *Bill Trochim's Centre for Social Research Methods* available at http://trochim.human.cornell.edu on 24 June.

Walker, R.J. (1990). *Ka Whaiwhai Tonu Matou.* Auckland: Penguin.

Ware, J.E. (1993). Do Depressed Patients in Different Treatment Settings Have Different Levels of Wellbeing and Functioning? *Journal of Consulting and Clinical Psychology, 61(5),* 849-857.

Ware, J.E., Gandek, B., IQOLA Project Group (1998). Overview of the SF-36 Health Survey and the International Quality of Life Assessment (IQOLA) Project. *Journal of Clinical Epidemiology, 51,* 903-910.

World Health Organisation (1947). Constitution of the World Health Organization. *Chronicles of the World Health Organization, 1*:12.

Wright, S.P. & Doughty, R.N. (1999). Measuring the health related quality of life using the SF-36. *New Zealand Medical Journal, September,* 366

Zika, S. & Chamberlain, K. (1992). On the relation between meaning in life and psychological wellbeing. *British Journal of Psychology, 83,* 133-145.

van der Linden, W.J. & Hambleton, R.K. (1996). *Handbook of Modern Item Response Theory.* New York: Springer-Verlag.

Wonnacott, R.J. & Wonnacott, T.H. (1982). *Statistics: Discovering its Power.* Canada, John Wiley & Sons, Inc.

Worchel, S., Cooper, J. & Goethals, G.R. (1991). *Understanding Social Psychology, 5th ed.* California: Brooks/Cole.

Notes

1. Tumohe Clarke (Ngāti Koroki, Ngāti Tipa, Ngāti Haua) and Elizabeth Anderson (Ngāti Haua-Whanganui River, Tūwharetoa, Ngāti Maru-Taranaki).
2. Drawn by Robyn Kahukiwa (Ngāti Porou) during the early 90s.
3. Skewness and kurtosis coefficients will equal zero if a distribution is normal, when divided by its standard error an outcome of 1.98 or 2.58 indicates significant difference from a normal distribution at the p>0.05 and p>0.01 levels respectively.

Author Note:
Stephanie Palmer, Ngāti Porou Erihapeti Murchie Postdoctoral Research Fellow, Te Pūmanawa Hauora, Te Pūtahi-a-Toi

Address for correspondence:
Dr Stephanie Palmer
Massey University
PO Box 756
Wellington

Email: S.K.Palmer@massey.ac.nz